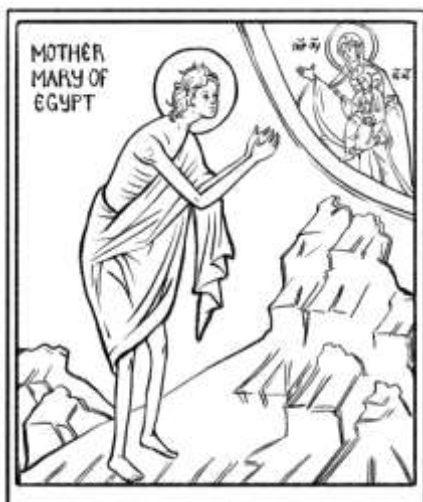


Sunday, March 21st

Commemoration of
Saint Mary of Egypt.

Anticipated celebration of the Annunciation
of the Mother of God and Virgin Mary

Liturgy of St. Basil the Great.



Tone 1. Matins Gospel IX

Тропар і Кондак

Тропар глас 1

Хор камінь запечатали юдеї і воїни стерегли пречисте тіло твоє, воскрес ти, тридневний Спасе, даруючи світові життя; ради цього сили небесні вzywали до тебе, життєдавче: Слава воскресенню твоєму, слава промислові твоєму, єдиний Чоловіколюбче.

Тропар Тоне 8 (Марія Єгипетська)

В тобі, мати, дбайливо зберігся образ, бо, прийнявши хрест, ти пішла слідом за Христом і ділом навчала ти погорджувати тілом, бо воно проминає, а дбати про душу – єство безсмертне. Тим-то з ангелами разом радується, преподобна Маріє, дух твій.

Тропар Тоне 4

Днесь спасення нашого начало* і від віку таїнства явління:* Син Божий сином Діви стається* і Гавріїл благодать благовістує.* Тому й ми з ним до Богородиці закличмо:* Радуйся, Благодатна, Господь з тобою.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові

Кондак глас 3(Марія Єгипетська)

Перше блудами всякими сповнена, як Христова невіста через покаяння днесь явилася, ангельське життя наслідуючи, демонів оружжям хреста ти убиваєш. Ради цього як невіста царева ти явилася, Маріє преславна.

і нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Кондак глас 8

Непереможній Владарці* на честь перемоги ми, врятовані від лиха,* благодарні пісні випикуємо тобі,* раби твої, Богородице.* А ти, що маєш силу нездоланну, від усяких нас бід охорони,* щоб звати тобі:* Радуйся, Невісто неневісна.

Tropar and Kondak

Tropar Tone 1 (for the Resurrection)

The Jews sealed Your grave with a stone and soldiers guarded Your most pure body. But You arose on the third day, O Savior, granting life to the world. The angels praise You, O Christ the Giver of Life, and we say with them: Glory to Your majesty! Glory to Your plan of salvation! Glory to You, for You alone love humankind.

Tropar Tone 8 (For St Mary of Egypt)

The image of God shined clearly through you, O Mother Mary. For you accepted the Cross and followed Christ. Your deeds taught us to despise the flesh because it is mortal, and to cultivate the soul which is immortal. Therefore, O venerable Mary, you are now rejoicing in heavenly bliss.

Tropar Tone 4 (for the Annunciation)

Today is the crown of our salvation, and the unfolding of the eternal mystery; the Son of God becomes the Virgin's Son, and Gabriel brings the good tidings of grace. With him let us also cry to the Mother of God: Rejoice, Full of grace! The Lord is with you.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kondak, Tone 3 (For St Mary of Egypt)

Mary, you were once befouled with immorality. Through penance, you became a true bride of Christ. By leading an angelic life and crushing the devil with the help of the Cross, you became a glorious bride of the Kingdom.

Now and ever and forever, Amen.

Kondak, Tone 8 (For the Annunciation)

Today is the crown of our salvation, and the unfolding of the eternal mystery; the Son of God becomes the Virgin's Son, and Gabriel brings the good tidings of grace. With him let us also cry to the Mother of God: Rejoice, Full of grace! The Lord is with you.

ПРОКІМЕН

Милість Тобя, Господи, хай буде над нами, /
бо ми надіялись на Тебе.

Дивний Бог у святих своїх./
Бог Ізраїлів.

Апостол: Неділя: Євреї §321 [9:11-14]

Благовіщення: Євреї §306 [2:11-18]

Алилуя

Алилуя, Алилуя, Алилуя

Бог, що дає відплату мені,
і покорив народи мені.

Алилуя, Алилуя, Алилуя

Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість
помазаннику Своему Давидові і родові його повіки.

Алилуя, Алилуя, Алилуя

Євангеліє: Марка §47 [10:32:45]

PROKIMEN

May Your kindness O Lord be upon us /
who have put our hope in You.

God is awesome in His sanctuary;/
the God of Israel.

Epistle: Sunday; Hebrew §321 [9:11-14]

Annunciation: Hebrew §306 [2:11-18]

ALLELUIA VERSES

Alleluia, Alleluia, Alleluia

*God gives me help and protects me /
from my enemies*

Alleluia, Alleluia, Alleluia

*God has given great victories to His king and shown
His love for His Anointed /
for David and his sons forever.*

Alleluia, Alleluia, Alleluia

Gospel: Mark §47 [10:32:45]
